



Vor Montage der Wärmedämmung die Anleitung **vollständig lesen!**

Montage nur von einem **Fachhandwerker** ausführen lassen!

Anleitung **an den Anlagenbetreiber weitergeben!**

## Inhaltsverzeichnis

|                                                               |          |
|---------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1. Allgemeine Angaben.....</b>                             | <b>2</b> |
| 1.1 Herstellerkontakt.....                                    | 2        |
| 1.2 Allgemeine Bedingungen für Verkauf und Lieferung.....     | 2        |
| 1.3 Urheber- und Schutzrechte.....                            | 2        |
| 1.4 Lagerung.....                                             | 2        |
| <b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....</b>                    | <b>2</b> |
| <b>3. Aufbau und Technische Daten.....</b>                    | <b>2</b> |
| <b>4. Montage der Isolierung auf „Hydrocor“-Speicher.....</b> | <b>3</b> |

## 1. Allgemeine Angaben

### 1.1 Herstellerkontakt

OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
59939 Olsberg  
Deutschland

#### Technischer Kundendienst

Telefon: 02962 82 234 (Mo.-Fr. 7:30-16:30 Uhr)

### 1.2 Allgemeine Bedingungen für Verkauf & Lieferung

Es gelten die zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen allgemeinen Bedingungen für Verkauf und Lieferung von Oventrop.

### 1.3 Urheber- und Schutzrechte

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Sie ist ausschließlich für die mit dem Produkt beschäftigten Personen bestimmt. Die Überlassung der Anleitung an Dritte ist unzulässig.

### 1.4 Lagerung

Die Isolierung nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- **nicht ausgepackt lagern**, sondern ungeöffnet
- Lagertemperatur: -20 °C bis +60 °C
- nicht im Freien, trocken und staubgeschützt
- keinen aggressiven Medien oder Hitzequellen aussetzen, vor Sonneneinstrahlung schützen

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Vlies-Dämmung dient dazu, die Stillstandsverluste der Oventrop Speicher vom Typ „Hydrocor“ zu reduzieren. Die Wärmeverluste wurden von Oventrop nach der Norm DIN EN 12977 ermittelt. Die Wärmedämmung ist ausschließlich für den Betrieb mit den „Hydrocor“-Speichern „HP“ und „HS“ verschiedener Größe vorgesehen.

## 3. Aufbau und Technische Daten

Die Wärmedämmung besteht aus einem Faservlies und einem PVC-Mantel mit Reißverschluss. Mitgeliefert werden ein Bodenvliesring, eine Bodenvliesronde und ein PU-Deckel.

### Wärmedämmung für „Hydrocor HP“

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Durchbrüche                 | HP: 11x für Stutzen G1½ |
| für <b>Typ 800</b>          | <b>Art.-Nr. 1385008</b> |
| Höhe/Außendurchmesser (mm)  | 1.775/1.090             |
| Dämmstärke (mm)             | 160                     |
| Stillstandsverluste         | 99W nach DIN EN 12977   |
| für <b>Typ 1000</b>         | <b>Art.-Nr. 1385010</b> |
| Höhe/ Außendurchmesser (mm) | 2.058/1.090             |
| Dämmstärke (mm)             | 160                     |
| Stillstandsverluste         | 121W nach DIN EN 12977  |
| für <b>Typ 1500</b>         | <b>Art.-Nr. 1385015</b> |
| Höhe/ Außendurchmesser (mm) | 2.097/1.200             |
| Dämmstärke (mm)             | 160                     |
| Stillstandsverluste         | 135W nach DIN EN 12977  |
| <b>Brandschutzklasse</b>    | DIN 4102 B1             |

### Wärmedämmung für „Hydrocor HS“

|                             |                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| Durchbrüche                 | HS: 9x für Stutzen G1½<br>2x für Stutzen G1 |
| für <b>Typ 500</b>          | <b>Art.-Nr. 1387106</b>                     |
| Höhe/Außendurchmesser (mm)  | 1.720/980                                   |
| Dämmstärke (mm)             | 160                                         |
| Stillstandsverluste         | 85W nach DIN EN 12977                       |
| Energieeffizienzklasse      | C                                           |
| für <b>Typ 800</b>          | <b>Art.-Nr. 1385107</b>                     |
| Höhe/ Außendurchmesser (mm) | 1.775/1.090                                 |
| Dämmstärke (mm)             | 160                                         |
| Stillstandsverluste         | 99W nach DIN EN 12977                       |
| für <b>Typ 1000</b>         | <b>Art.-Nr. 1385110</b>                     |
| Höhe/ Außendurchmesser (mm) | 2.058/1.090                                 |
| Dämmstärke (mm)             | 160                                         |
| Stillstandsverluste         | 121W nach DIN EN 12977                      |
| <b>Brandschutzklasse</b>    | DIN 4102 B1                                 |

#### 4. Montage der Wärmedämmung auf „Hydrocor“-Speicher



Den direkten Kontakt der Wärmedämmung mit der Wand vermeiden. Zwischen Speicher und Wand einen Abstand von mindestens 400 mm einhalten.



Die PS-Mäntel dürfen beim Transport nicht geknickt werden. Knickspuren sind äußerlich dauerhaft sichtbar.

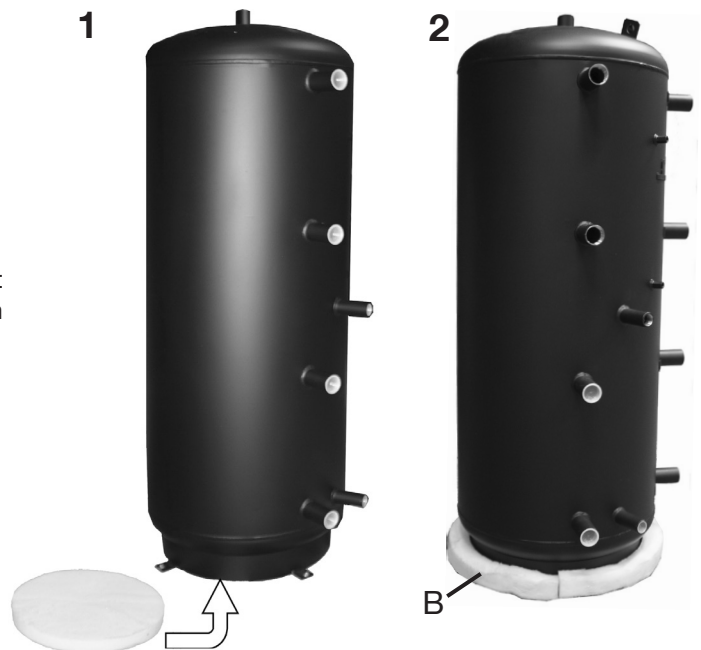
1. Bodenvliesronde unter den „Hydrocor“-Speicher legen. Dazu den Speicher leicht kippen und die Bodenvliesronde vollständig in den Hohlraum des Standrings positionieren.

2. Bodenvliesring (B) um den Standring des Speichers legen.

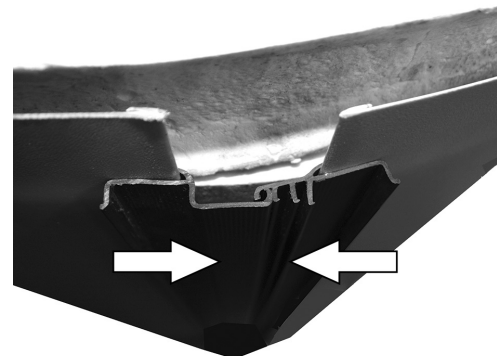
3. Dämmung um Speicher wickeln. Speicherstutzen passgenau durch die vorgestanzten Öffnungen führen.

4. Die Enden der Mantelteile zusammenziehen und Hakenleisten der Mantelteile zusammenstecken.

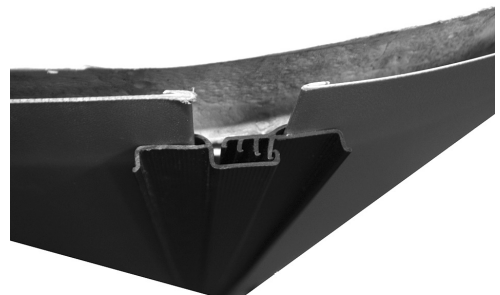
5. Hakenleisten gegebenenfalls enger zusammenstecken, um einen strammeren Sitz der Mantelteile zu erreichen.



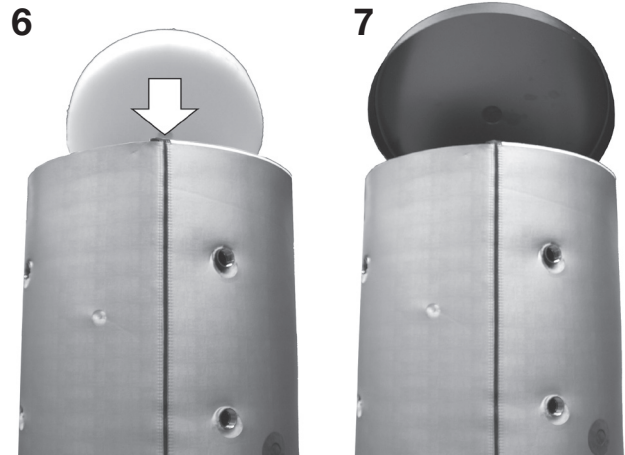
4



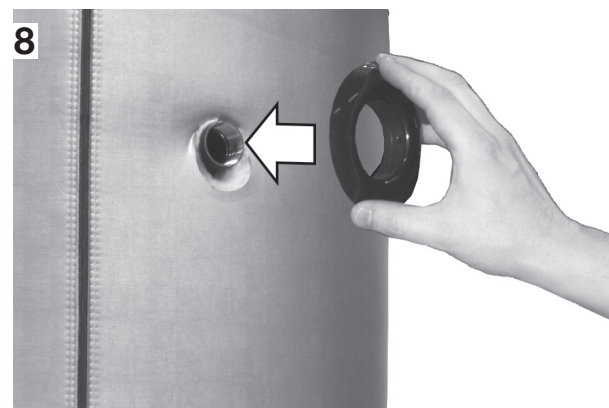
5



6. PU-Deckel von oben auf den Speicher legen.
7. PS-Deckel aufsetzen.



8. Flanschrosetten (mitgeliefert) auf Anschluss-Stutzen aufstecken.
- Die Montage der Wärmedämmung auf den Speicher ist abgeschlossen.



OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
D-59939 Olsberg

Telefon +49 (0) 29 62 82-0  
Telefax +49 (0) 29 62 82-400  
E-Mail [mail@oventrop.de](mailto:mail@oventrop.de)  
Internet [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)

Eine Übersicht der weltweiten  
Ansprechpartner finden Sie unter [www.oventrop.de](http://www.oventrop.de)  
Technische Änderungen vorbehalten.

138500882

11/2016 (Version 1.0)



Thermal insulation for “Hydrocor HP/HS”

## Installation instructions



**Read** installation instructions in their entirety before installing the thermal insulation!

Installation must only be carried out by a **qualified tradesman**!

**Hand** installation instructions **over** to the user of the system!

## Content

|                                                                                    |          |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1. General information.....</b>                                                 | <b>6</b> |
| 1.1 Manufacturer contact.....                                                      | 6        |
| 1.2 General conditions of sales and delivery.....                                  | 6        |
| 1.3 Copyright and protective rights.....                                           | 6        |
| 1.4 Storage.....                                                                   | 6        |
| <b>2. Correct use.....</b>                                                         | <b>6</b> |
| <b>3. Construction and technical data.....</b>                                     | <b>6</b> |
| <b>4. Fixing of the thermal insulation to the storage cylinder "Hydrocor".....</b> | <b>7</b> |

## 1. General information

### 1.1 Manufacturer contact

OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
59939 Olsberg  
Germany

#### Technical service

Phone: 02962 82 234 (Mo.-Fr. 7:30-16:30 Uhr)

### 1.2 General conditions of sales and delivery

Oventrop's general conditions of sales and delivery valid at the time of supply are applicable.

### 1.3 Copyright and protective rights

These installation instructions are copyrighted and are exclusively designed for persons involved with the product. Passing these installation instructions on to third parties is not permitted.

### 1.4 Storage

The thermal insulation must only be stored under the following conditions:

- **Store packed and unopened**
- At a storage temperature of -20 °C up to +60 °C
- Do not store in open air, keep dry and free from dust
- Do not expose to aggressive fluids or heat sources, protect from direct sunlight

## 2. Correct use

The fleece insulation serves to minimize the standby heat loss of the Oventrop storage cylinders "Hydrocor". The standby heat loss was determined by Oventrop according to the DIN EN 12977 standard. The thermal insulation can only be combined with the storage cylinders "Hydrocor HP" and "Hydrocor HS" of different sizes.

## 3. Construction and Technical data

The thermal insulation consists of a fibre fleece and a PVC coating with zip-fastener. A fleece base, a fleece ring and a cover made of polyurethane (PU) are included in the delivery.

### Thermal insulation for "Hydrocor HP"

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| Connections                  | HP: 11 Qty. G 1½ Female   |
| <b>for type 800</b>          | <b>Item no. 1385008</b>   |
| Height/outer diameter (mm)   | 1.775/1.090               |
| Thickness of insulation (mm) | 160                       |
| Standby heat loss            | 99W acc. to DIN EN 12977  |
| <b>for type 1000</b>         | <b>Item no. 1385010</b>   |
| Height/outer diameter (mm)   | 2.058/1.090               |
| Thickness of insulation (mm) | 160                       |
| Standby heat loss            | 121W acc. to DIN EN 12977 |
| <b>for type 1500</b>         | <b>Item no. 1385015</b>   |
| Height/outer diameter (mm)   | 2.097/1.200               |
| Thickness of insulation (mm) | 160                       |
| Standby heat loss            | 135W acc. to DIN EN 12977 |
| <b>Fire protection class</b> | DIN 4102 B1               |

### Thermal insulation for "Hydrocor HS"

|                              |                                             |
|------------------------------|---------------------------------------------|
| Connections                  | HP: 9 Qty. G 1½ Female<br>2 Qty. G 1 Female |
| <b>for type 500</b>          | <b>Item no. 13897106</b>                    |
| Height/outer diameter (mm)   | 1.720/980                                   |
| Thickness of insulation (mm) | 160                                         |
| Standby heat loss            | 85W acc. to DIN EN 12977                    |
| Energy efficiency class      | C                                           |
| <b>for type 800</b>          | <b>Item no. 1385107</b>                     |
| Height/outer diameter (mm)   | 1.775/1.090                                 |
| Thickness of insulation (mm) | 160                                         |
| Standby heat loss            | 99W acc. to DIN EN 12977                    |
| <b>for type 1000</b>         | <b>Item no. 1385110</b>                     |
| Height/outer diameter (mm)   | 2.058/1.090                                 |
| Thickness of insulation (mm) | 160                                         |
| Standby heat loss            | 121W acc. to DIN EN 12977                   |
| <b>Fire protection class</b> | DIN 4102 B1                                 |

#### 4. Fixing of the thermal insulation to the storage cylinder "Hydrocor"

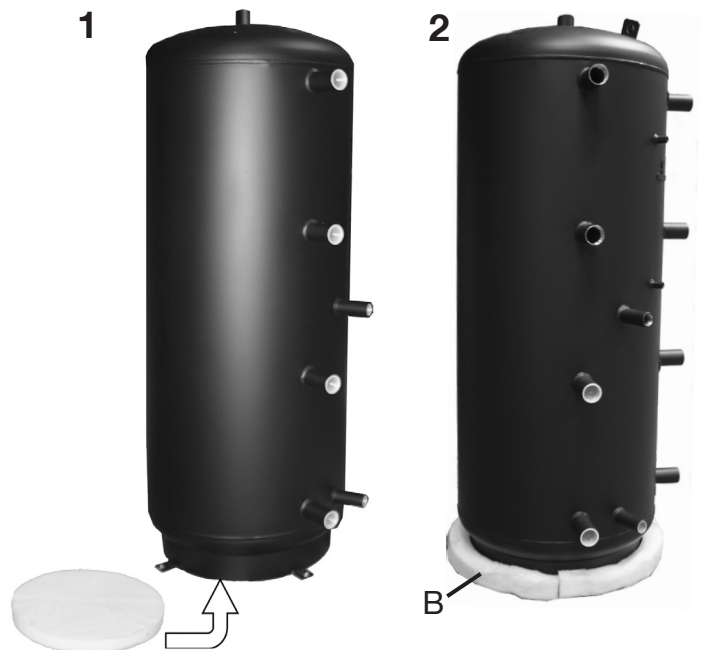


Avoid direct contact of the thermal insulation with the wall. Keep a minimum distance of 400 mm between the storage cylinder and the wall.

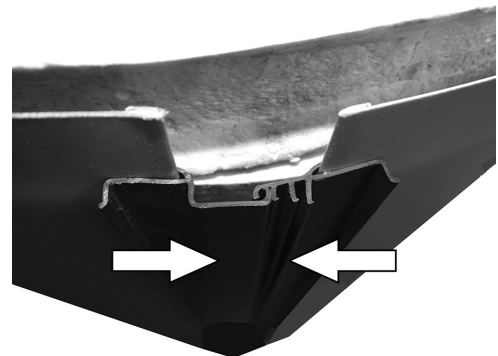


The PS coatings must not be kinked during transport. Kinks will remain visible from outside.

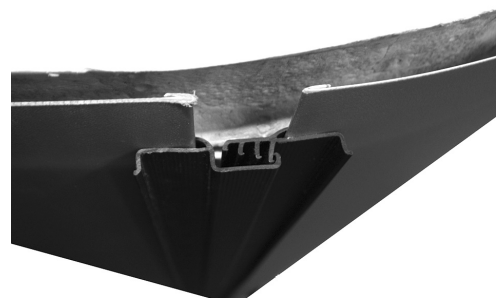
1. Position the fleece base under the storage cylinder "Hydrocor". To do so, tilt the storage cylinder slightly and position the fleece base inside the stand ring.
2. Lay the fleece ring (B) around the stand ring of the storage cylinder.
3. Wrap the insulation around the storage cylinder, fitting the storage cylinder connection pipes through the pre-punched openings.
4. Pull both ends of the insulation together and connect the fixing rails of the coatings.



4

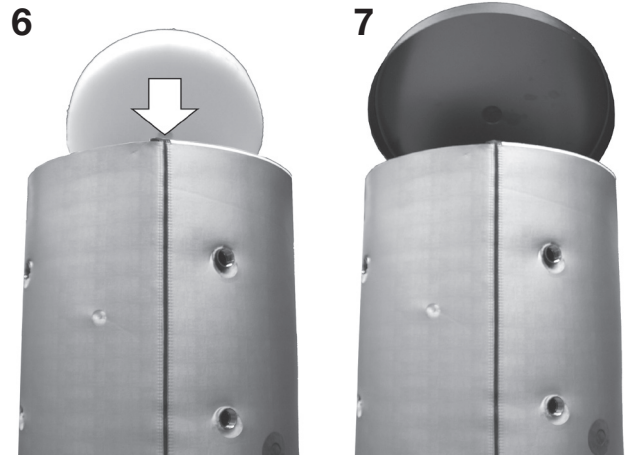


5

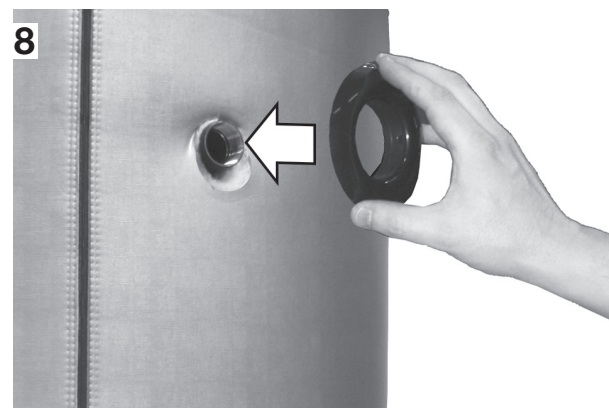


5. If required, push the fixing rails together more closely for a tight fit.

6. Place the PU cover on top of the storage cylinder.
7. Mount the PS cover.



8. Mount the (supplied) flange rosettes over the connection pipes.
- Installation of the thermal insulation is completed.



OVENTROP GmbH & Co. KG  
 Paul-Oventrop-Straße 1  
 D-59939 Olsberg  
 Germany

Phone +49 (0) 29 62 82-0  
 Fax +49 (0) 29 62 82-400  
 E-mail [mail@oventrop.de](mailto:mail@oventrop.de)  
 Internet [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)

For an overview of our global presence visit  
[www.oventrop.de](http://www.oventrop.de)  
 Subject to technical modifications without notice.



**Lire intégralement la notice d'installation** avant le montage de l'isolation thermique !

Ne faire effectuer le montage que par un **professionnel qualifié** !

La notice d'installation **doit être remise à l'utilisateur de l'installation** !

## Contenu

|                                                                                         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Généralités.....</b>                                                              | <b>10</b> |
| 1.1 Fabricant et contact.....                                                           | 10        |
| 1.2 Conditions générales de vente et de livraison.....                                  | 10        |
| 1.3 Protection de la propriété intellectuelle.....                                      | 10        |
| 1.4 Stockage.....                                                                       | 10        |
| <b>2. Utilisation conforme.....</b>                                                     | <b>10</b> |
| <b>3. Conception et données techniques.....</b>                                         | <b>10</b> |
| <b>4. Montage de l'isolation thermique sur le ballon d'eau chaude « Hydrocor ».....</b> | <b>11</b> |

## 1. Généralités

### 1.1 Fabricant et contact

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

Allemagne

#### Hotline technique

Téléphone: 03 88 59 13 13; Fax: 03 88 59 13 14

### 1.2 Conditions générales de vente et de livraison

Les conditions générales de vente et de livraison valables au moment de la livraison s'appliquent.

### 1.3 Protection de la propriété intellectuelle

Cette notice d'installation et d'utilisation est protégée par le droit de la propriété intellectuelle et est uniquement destinée aux personnes travaillant avec ce produit. La transmission de la notice à des tiers est interdite.

### 1.4 Stockage

Ne stocker l'isolation thermique que dans les conditions suivantes :

- **Emballé, non ouvert**
- A une température de stockage de -20 °C à +60 °C
- Dans un lieu sec, propre et abrité
- A l'abri du rayonnement solaire ou de sources de chaleur

## 2. Utilisation conforme

L'isolation en toison sert à minimiser les pertes à l'arrêt des ballons d'eau chaude Oventrop « Hydrocor ». Les pertes à l'arrêt ont été déterminées par Oventrop en conformité avec la norme DIN EN 12977. L'isolation thermique est uniquement prévue pour l'utilisation avec les ballons d'eau chaude « Hydrocor HP » et « Hydrocor HS ».

## 3. Conception et fonctionnement

L'isolation thermique se compose d'une toison de fibre et d'un revêtement en PVC avec fermeture éclair. Un fond et un anneau en toison ainsi qu'un couvercle en polyuréthane (PU) sont joints à la livraison.

#### Isolation thermique pour « Hydrocor HP »

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| Percements                      | HP : 11 x pour manchons G 1½ |
| <b>pour type 800</b>            | <b>Réf 1385008</b>           |
| Hauteur/diamètre extérieur (mm) | 1.775/1.090                  |
| Epaisseur de l'isolation (mm)   | 160                          |
| Pertes à l'arrêt                | 99W selon DIN EN 12977       |
| <b>pour type 1000</b>           | <b>Réf. 1385010</b>          |
| Hauteur/diamètre extérieur (mm) | 2.058/1.090                  |
| Epaisseur de l'isolation (mm)   | 160                          |
| Pertes à l'arrêt                | 121W selon DIN EN 12977      |
| <b>pour type 1500</b>           | <b>Réf. 1385015</b>          |
| Hauteur/diamètre extérieur (mm) | 2.097/1.200                  |
| Epaisseur de l'isolation (mm)   | 160                          |
| Pertes à l'arrêt                | 135W selon DIN EN 12977      |
| <b>Classement au feu</b>        | DIN 4102 B1                  |

#### Isolation thermique pour « Hydrocor HS »

|                                 |                                                      |
|---------------------------------|------------------------------------------------------|
| Percements                      | HS : 9 x pour manchons G 1½<br>2 x pour manchons G 1 |
| <b>pour type 500</b>            | <b>Réf. 1387106</b>                                  |
| Hauteur/diamètre extérieur (mm) | 1.720/980                                            |
| Epaisseur de l'isolation (mm)   | 160                                                  |
| Pertes à l'arrêt                | 85W selon DIN EN 12977                               |
| Classe d'efficacité énergétique | C                                                    |
| <b>pour type 800</b>            | <b>Réf. 1385107</b>                                  |
| Hauteur/diamètre extérieur (mm) | 1.775/1.090                                          |
| Epaisseur de l'isolation (mm)   | 160                                                  |
| Pertes à l'arrêt                | 99W selon DIN EN 12977                               |
| <b>for type 1000</b>            | <b>Item no. 1385110</b>                              |
| Hauteur/diamètre extérieur (mm) | 2.058/1.090                                          |
| Epaisseur de l'isolation (mm)   | 160                                                  |
| Pertes à l'arrêt                | 121W selon DIN EN 12977                              |
| <b>Classement au feu</b>        | DIN 4102 B1                                          |

#### 4. Montage de l'isolation thermique sur le ballon d'eau chaude « Hydrocor »

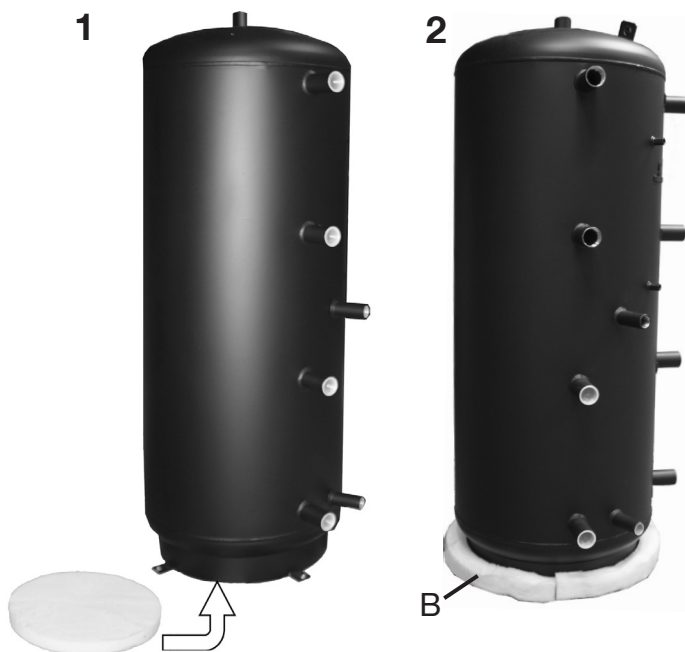


Eviter tout contact direct de l'isolation thermique avec le mur. Prévoir un écartement minimal de 400 mm entre le ballon d'eau chaude et le mur.

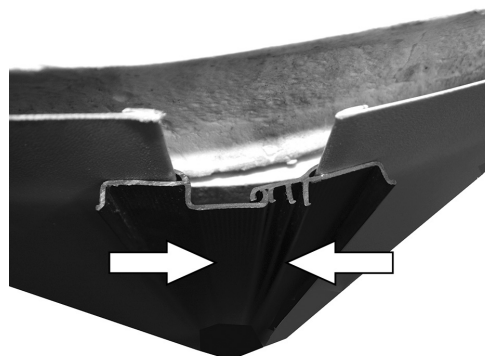


Les revêtements en polystyrène ne doivent pas être pliés pendant le transport. Des plis resteront visibles en permanence.

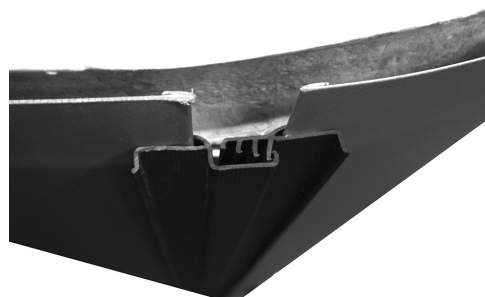
1. Positionner le fond en toison sous le ballon d'eau chaude « Hydrocor ». Pour ce faire, basculer le ballon légèrement et loger le fond en toison dans l'espace vide du socle.
2. Placer l'anneau en toison (B) autour du socle du ballon.
3. Enroulez l'isolation autour du ballon d'eau chaude. Faire passer les manchons du ballon à travers les ouvertures prédécoupées.
4. Rapprocher les deux extrémités de l'isolation et relier les deux rails de fixation à crochets.



4

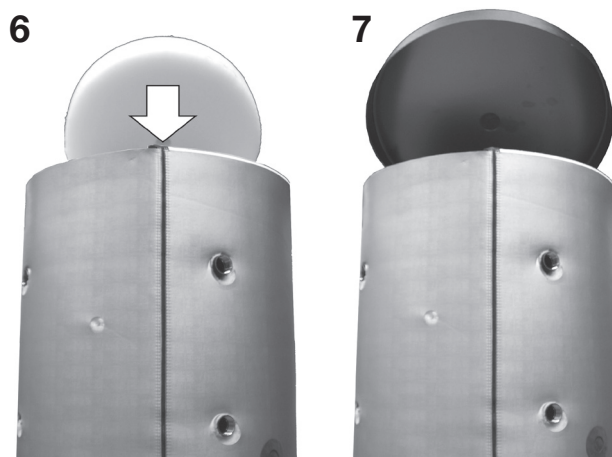


5



5. Rapprocher les rails de fixation plus étroitement si nécessaire pour assurer la bonne fixation des deux revêtements.

6. Positionner par-dessus le ballon d'eau chaude le couvercle en PU.
7. Monter le couvercle en PS.



8. Faire glisser les rosaces (jointes à la livraison) sur les manchons de raccordement.
- Le montage de l'isolation thermique est terminé.



OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
D-59939 Olsberg  
Allemagne

Téléphone +49 (0) 29 62 82-0  
Fax +49 (0) 29 62 82-400  
E-mail [mail@oventrop.de](mailto:mail@oventrop.de)  
Internet [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur [www.oventrop.de](http://www.oventrop.de)

Sous réserve de modifications techniques

138500882

11/2016 (Version 1.0)